

**ESTADÍSTICA:****– Un buen comienzo de 2003**

Este año ha comenzado mucho mejor que el 2002 que, tras un primer trimestre poco prometedor, resultó ser un año de crecimiento, especialmente en exportaciones de lámina fina, principalmente para envases. Las 203.000 toneladas del primer trimestre de 2003 muestran un aumento del 7% sobre el mismo período de 2002 (189.500 t). Las exportaciones han experimentado un crecimiento del 12% sobre el 1T-2002 con más de un 6% de ventas dentro del ámbito interno de EFAA.

El mercado de espesores mayores para aplicaciones técnicas se recupera, con un crecimiento del 13% para los países de EFAA, paliando las caídas recientes del sector industrial debidas a condiciones económicas adversas.

**Expectativas de una demanda continua**

“Según los últimos datos de nuestros miembros, la fuerte demanda continúa durante el segundo trimestre” comenta el Secretario General de EFAA, Stefan Glimm. “Este año promete continuar con un crecimiento a largo plazo de las entregas de lámina, aunque quizá el tercer trimestre sea un poco más modesto que el de 2002”.

Las estadísticas de EFAA ahora incluyen a: Armenia, la UE, Chequia, Hungría, Rusia, Suiza y Turquía.

**En éste Número**

- Desarrollo sostenible
  - Reciclaje del aluminio en árboles
  - Energía solar
  - Reducción de espesores
- Innovación
  - Nuevos envases de aluminio
- Datos sobre la lámina de aluminio
- Trofeo EFAA 2003
  - Fecha límite

**LA LÁMINA: ¿Un auxilio vital ?**

Hoy damos por descontado que existen envases de alimentos, bebidas, medicinas y dulces, en perfecta condición, listos para usar a pesar de los peligros del medio ambiente, la manipulación, el almacenaje y la distribución. Los envases modernos son milagros tecnológicos nacidos de las exigencias de calidad y economía del mercado.

La lámina de aluminio desempeña un papel crucial. Nos permite ofrecer una calidad fiable a lo largo del día, desde el momento en que desenvolvemos la mantequilla para el desayuno hasta que nos comemos una chocolatina por la noche mirando la tele. Los ejemplos que surgen durante el resto del día son innumerables.

Sin embargo, la lámina de aluminio no está presente en nuestras vidas por su estética, sino por una combinación de propiedades y ventajas económicas. Combina una barrera completa con la resistencia al calor y su compatibilidad con todos los materiales que protege.

Su economía queda patente en el espesor mínimo que precisa, en su fácil reciclaje y en el ahorro que representa una capa fina de aluminio en el peso de un complejo.

La ligereza de los envases de aluminio ofrece grandes ahorros de logística. Gracias a la reducción de peso y espacio, la lámina de aluminio permite reducir al mínimo los costes de almacenaje y distribución.

Esta edición presenta algunas de las formas en que la lámina de aluminio alcanza nuevas cotas de estética, calidad, sostenibilidad e higiene; en otras palabras:

*¡‘Mejoras del estilo de vida’!*

**Nuevas tendencias jóvenes****– la nueva bolsa PUPA**

La lámina de aluminio se introduce en el sector cosmético con “J”, un perfume femenino en un novedoso envase lanzado por PUPA que combina innovación y originalidad, tecnología y moda. . . . ▶ página 2

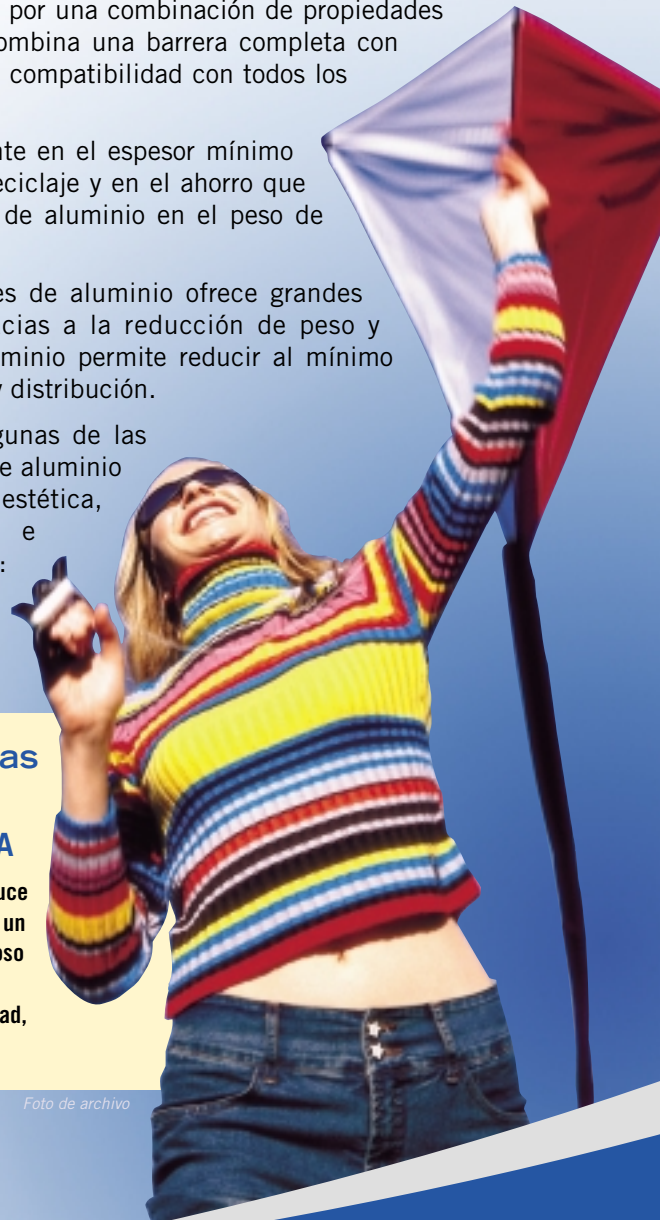


Foto de archivo

# Innovación

## Nuevas tendencias jóvenes

### – la nueva bolsa PUPA - de la portada

El diseño del producto refleja su objetivo: el mercado adolescente. Es un concepto único en cosmética: el primer perfume que usa un tema de la moda: los vaqueros.

Del bolsillo vaquero, con pespunte rojo y una etiqueta PUPA de lengüeta doble al costado, se extrae una bolsa de lámina de aluminio con el perfume.



La bolsa cuenta con un pulverizador acabado en su parte visible en aluminio pulido.

El nuevo diseño y material permite un nuevo envase ligero y fácil de usar para el bolso o incluso el bolsillo de los vaqueros. Su formato compacto de 15 ó 30 ml lo convierte en el primer producto de cosmética “para llevar”

## Ingeniosos envases con tapas de aluminio

### Café frío o caliente para viajar



Ahora, los adictos al café pueden tener siempre cerca una taza de café, frío o caliente, listo en unos segundos en cualquier parte. La empresa alimentaria italiana Malgara Chiari & Forti SpA ha desarrollado dos bebidas instantáneas: el 'Caldo Caldo' y el 'Freddo Freddo'. De diseño parecido, pero con reacciones químicas distintas para calentar o enfriar, estos envases tienen una taza con tapa todo en lámina de aluminio (de Alcan Packaging Singen, Alemania) con el café listo para beber. La taza va alojada en un envase de plástico que contiene agua y un compuesto reactivo separados por una membrana.

Al presionar la base del envase exterior, se rompe la membrana y el agua reacciona con el compuesto generando calor o frío, según el caso. Gracias a la conductividad térmica de la taza de aluminio, la bebida está lista tras agitarla durante 40 segundos.

Estos envases son ideales para cualquier situación en la que se precisa un líquido caliente o frío, en cualquier lugar.

## Sterylkit UPI

### Maletín de primeros auxilios en miniatura en un envase blíster

La última oferta de Klocke Verpackungs-Service GmbH es un equipo completo de primeros auxilios en un compacto envase blíster. El Sterylkit, diseñado para curar pequeños rasguños o abrasiones, tiene dos compartimentos (uno para el antiséptico líquido y otro para la gasa estéril) y un apósito.



Al apretar el envase, el antiséptico pasa por un conducto y humedece la gasa. Entonces se puede exponer la gasa doblando y rompiendo el blíster a lo largo de una línea de puntos y limpiar la herida sin tocarla con los dedos. A continuación se aplica el apósito sujeto al dorso del envase.

El envase con fondo de aluminio combina la funcionalidad con la seguridad y la comodidad.

## Sanpellegrino capitaliza la higiene en las bebidas

Anunciada por primera vez en 2001 (Infoil 11), la idea de dotar las latas de una tapa de lámina de aluminio ha superado la prueba del mercado. El productor de bebidas Sanpellegrino SpA está sacando partido de la protección y decoración de las atractivas tapas para latas suministradas por Ecocap's s.r.l. de Bolonia. El resultado es una gama de atractivos y coloristas paquetes de latas.

Además de garantizar la higiene de la parte superior de la lata sin mermar la facilidad de apertura, la EcoCap añade un atractivo a la lata, convirtiendo su parte superior en una zona adicional donde reforzar la identidad de la marca o anunciar promociones especiales sin necesidad de alterar el diseño de la lata.

Las características físicas de la lámina de aluminio ofrecen la combinación ideal de beneficios prácticos y ambientales. La capacidad

de apilamiento de las latas no se ve afectada, la temperatura, alta o baja, no representa un problema, la manipulación del envase es fácilmente detectable y el material de aluminio no impide el reciclaje habitual de las latas.

(www.ecocaps.com)



### 'Sopa de Letras' Maggi en complejo ultrarresistente

La empresa danesa Danapak Flexibles acaba de presentar un complejo a prueba de agujeros para sopa en polvo y mezclas similares que contienen elementos que podrían perforar la bolsa consiguiendo una reducción del 27% en el peso comparado con las bolsas tradicionales de complejos de papel.

El complejo incluye una capa de OPP blanco de alto brillo con recubrimiento de polímeros tándem por extrusión sobre una lámina fina de aluminio. El diseño de la bolsa se imprime por huecograbado y barniza para obtener un aspecto de gran calidad. El proceso de complejo no utiliza disolventes y la baja temperatura de sellado permite el envasado a alta velocidad.

# Desarrollo sostenible

## Cocinas solares: una idea brillante que salva vidas

Un poco de cartón, unos metros de lámina de aluminio, una bolsa de plástico transparente y una cazuela oscura son los componentes de este invento de bajo coste que está ayudando a cientos de miles de personas en África.

Solar Cookers International (SCI), una ONG con oficinas en Kenia y los EE.UU., promueve estas sencillas cocinas solares de lámina de aluminio, que funcionan reflejando y concentrando los rayos del sol en la cazuela. La alta reflexión de la lámina de aluminio aprovecha la abundante energía solar. El plástico transparente que rodea la cazuela permite que entre la luz solar mientras mantiene una zona de aire caliente cuya temperatura asciende a 95 - 120 °C; una temperatura suficiente para matar las bacterias de la comida.

Las cocinas solares también sirven para esterilizar el agua y pueden salvar muchas vidas en países o zonas afectadas por catástrofes, con escasez de combustibles y agua potable. Además, no emiten dióxido de carbono a la atmósfera.

SCI prefiere las cocinas de lámina de aluminio en lugar de otras más complicadas porque resultan baratas y los materiales son fáciles de obtener.

En uno de muchos proyectos en todo el mundo, SCI ha proporcionado cocinas solares para más de 20.000 familias en campamentos de refugiados en África.

Más información: [info@solarcookers.org](mailto:info@solarcookers.org) ó [www.solarcookers.org](http://www.solarcookers.org)



Maina Manumure vende cocinas solares en Zimbabwe

## Un estudio independiente provoca el cambio del plástico al aluminio en tapas

El mayor productor de yogur ecológico de los EE.UU., Stonyfield Farm, acaba de sustituir todas las tapas de plástico con sellado interior de sus yogures con un cierre de lámina de aluminio. La empresa estima que esta sustitución resultará en una reducción de residuos de envases de más de 270 toneladas.

El cambio de Stonyfield a la tapa de aluminio surge a raíz de un estudio independiente del Centro de Sistemas Sostenibles de la Universidad de Michigan sobre formas de mejorar los aspectos ambientales de sus envases. El estudio ofrecía varias opciones pero Stonyfield escogió las tapas de lámina porque cumplían todos los requisitos de calidad, mejoraban el rendimiento ambiental de la empresa y reducían los costes.

Para la empresa, el cambio además representa otros ahorros:

- un 16% en energía
- un 13% en agua (3,3 millones de litros).

Stonyfield Farm ha recibido múltiples galardones en el pasado por su reducción de residuos, eficacia energética y esfuerzos a favor del medio ambiente.

*Más información sobre tapas para lácteos: Estudios independientes realizados en Europa demuestran que la barrera a la luz que ofrece la lámina de aluminio ayuda a mantener el sabor y la calidad de los productos lácteos. (Ver [www.alufoil.org](http://www.alufoil.org) - reference library: Yogurt Lidding Study - June 1994, y Foil best for lidding cream pots: new research - Autumn 1997)*

## Reducción de espesores: cuando menos significa más

Nuestro diagrama muestra lo importante que ha sido el impulso de los últimos 15 años para reducir el espesor de la hoja de aluminio sin que pierda sus propiedades. La estructura molecular del aluminio crea una barrera prácticamente completa incluso con espesores mínimos. Esto significa que, a medida que avanza la tecnología, la reducción de la cantidad de aluminio que se precisa seguirá disminuyendo o que con menos lámina se dispondrá de más metros cuadrados y más unidades de envase.

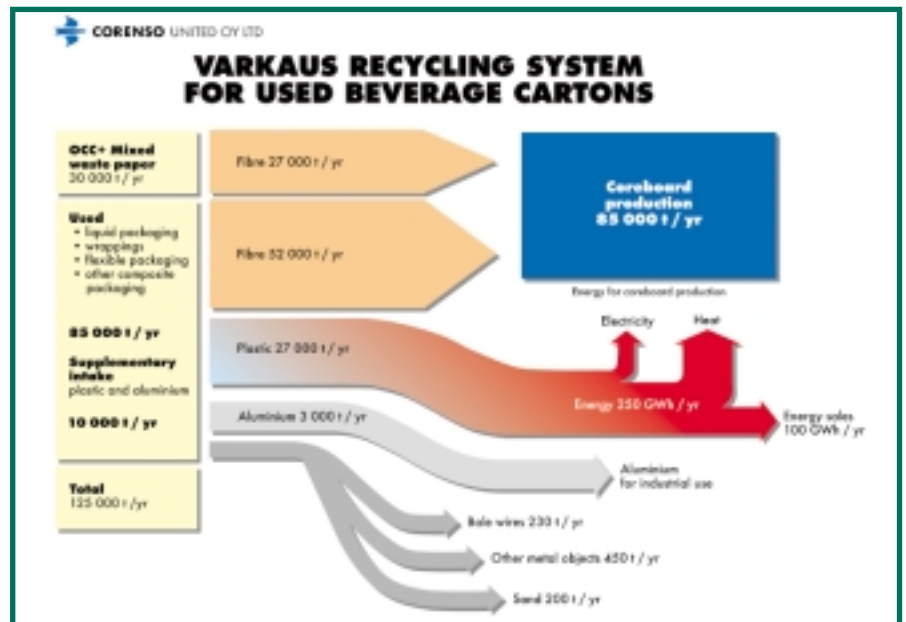
### Reducción de volumen de suministro

tubos laminados	-25%
envases flexibles	-28%
cartones bebidas	-30%
hoja chocolate	-30%
hoja cigarrillos	-30%
hoja café	-30%

## La generación de energía sostenible junto con la recuperación y el reciclaje

La inversión Corenso en Varkaus, Finlandia, sigue produciendo dividendos. La Central Energética Ecogas supuso un hito del reciclaje cuando se inauguró en 2001. El innovador proceso ECOGAS, basado en la propia investigación del Grupo, recupera fibras, convierte las capas de plástico de los envases en gas, y recupera el aluminio.

Desde la puesta en marcha de la central de Ecogas, casi todos los combustibles fósiles que antes se almacenaban en el complejo industrial de Stora Enso han sido sustituidos por biocombustibles y combustibles derivados del reciclaje. La central de reciclaje de Corenso transforma 125.000 toneladas de residuos de envases mixtos en 250 GWh de calor y electricidad al año, mientras que recupera unas 3.000 de aluminio.



# Desarrollo sostenible

## aspectos sociales

### En lucha contra el autismo

Unas pruebas con 40 niños autistas en los EE.UU.\* siguiendo una nueva técnica que utiliza la lámina de aluminio han ofrecido resultados muy positivos. Ahora Robin Tinsley de Newbury, Inglaterra, está iniciando la primera prueba en Europa con su hija Susie de 11 años, que padece un grave caso de autismo. La condición de Susie ha sido diagnosticada como crónica y autoinmune, aunque la causa del autismo todavía se desconoce.

Los resultados de las pruebas en EE.UU. revelan que es posible suprimir del entorno del autista los elementos de disparo de crisis —como los compuestos orgánicos volátiles de la pintura, el papel o los plásticos—, cubriendo todas las superficies de una sala blanca especial con una barrera de lámina de aluminio.

Robin Tinsley está construyendo en su casa una sala blanca especial en la que su hija permanecerá durante 6 meses en un entorno con aire filtrado. Para cubrir todas las superficies de la sala, incluyendo los muebles, utiliza lámina de aluminio proporcionada por un miembro de EAFA. A la vista de otros resultados, se espera que en este entorno su sistema inmunológico tendrá las mayores probabilidades de recuperación.

(Más información: autismprogram2003@yahoo.co.uk ó \*kslimak@ix.netcom.com)

## Reciclaje en el Reino Unido



### El reciclaje y la responsabilidad social corporativa

Tener buen aspecto y estar en forma ya no es suficiente. El aluminio es un material valioso y fácil de reciclar, con un importante beneficio social. La organización británica de envases y reciclaje, Alupro, publicó recientemente este anuncio en la prensa especializada destacando los beneficios del aluminio para los diseñadores y comercializadores de envases que desean mejorar el perfil social de sus empresas.

## ¡Convertir envases de aluminio usados en árboles!

Ahora Alupro ha lanzado un programa de un año que vincula el reciclaje de aluminio a un programa de plantación que tiene como objetivo plantar 35.000 árboles en el Reino Unido.

“Con su alto valor y ahorro del 95% de la energía cada vez que se recicla, el aluminio es el material perfecto para concienciar al público sobre lo que puede lograr si se habitúa a reciclar” dijo el director de comunicaciones de Alupro, Cherry Hamson.



S.A.R. la Princesa Ana planta un árbol para inaugurar un nuevo parque para personas con necesidades especiales. El proyecto forma parte de la iniciativa de Alupro que ayuda a recaudar fondos para distintas causas a través del reciclaje del aluminio.

(www.alupro.org.uk)

## Datos sobre la lámina de aluminio:

### Rendimiento térmico

#### Conductividad

El valor de la transferencia rápida de calor puede pasarse por alto cuando se tienen en cuenta las opciones de material disponibles para los envases flexibles y semirrígidos. La excelente conductividad térmica del aluminio es muy beneficiosa en aplicaciones como:

- Sellado de botellas y envases mediante calor inducido para pastillas farmacéuticas y cremas cosméticas: la rápida transferencia de calor asegura un sellado fiable sin riesgo de dañar el contenido.
- Sellado por calor de bolsas y sobres: la difusión rápida y uniforme del calor permite altas velocidades de producción con un mínimo de distorsiones o daños al sustrato y un rendimiento previsible del sellado.
- Envases esterilizables: los productos de autoclave precisan el mínimo de tiempo

para que el calor traspase el material del envase y llegue al producto, logrando una esterilización con un mínimo de daños para la calidad de los alimentos.

- Productos en envases de aluminio para el horno y el microondas: el producto alcanza la temperatura de cocción o recalentamiento rápidamente y el aluminio distribuye el calor uniformemente evitando “zonas calientes”.

#### Resistencia térmica

La capacidad del aluminio para retener su forma y resistencia dentro de un rango de temperaturas que va desde el frío intenso de los ultracongelados hasta el intenso calor de una parrilla, hace que la lámina de aluminio sea la opción evidente para aplicaciones como los productos de repostería congelados o los alimentos preparados. Además, en la mayor parte de las aplicaciones que requieren un sellado térmico, la estabilidad del metal bajo calor localizado ayuda a que los demás materiales, como los plásticos o el papel, resistan mejor a los efectos del calor.

## Foil Packs of the Year 2003: fecha límite 30 de septiembre

Participar en el EAFA Trophy Award es gratis y los ganadores tendrán el premio de la publicidad mundial. Cualquiera puede inscribirse, siempre que tenga el permiso del dueño de la marca.

Para más información sobre las condiciones, otros detalles y el formulario, visite:

[www.alufoil.org/foilpack/entry.htm](http://www.alufoil.org/foilpack/entry.htm)

